



SPRAY GUN

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV TRYCKSPRUTA BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE DRUCKSPRÜHER BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO TRYKSPRØYTE BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI PAINERUISKU KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA TRYKSPRØJTE BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR PULVÉRISATEUR À PRESSION INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL DRUKSPUIT BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

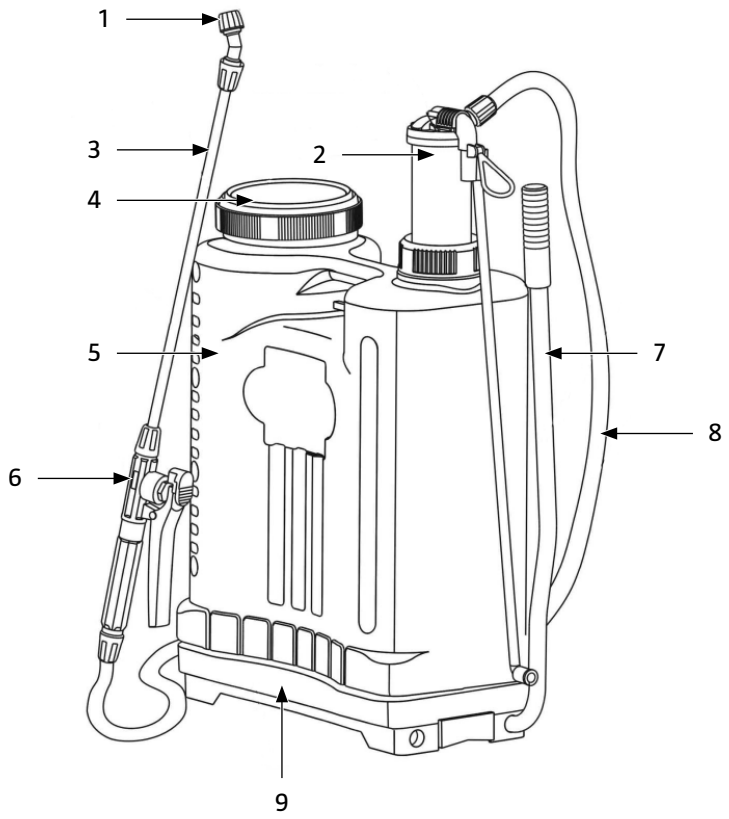
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

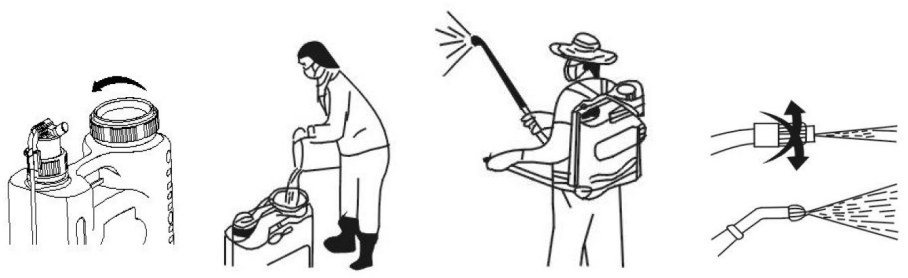
© JULA AB 2025-10-02

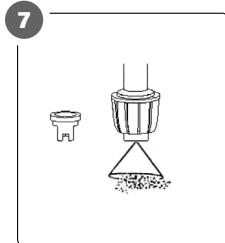
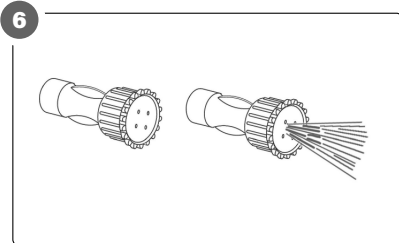
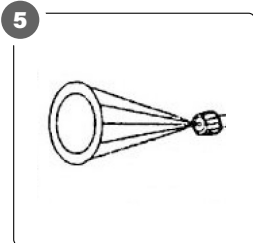
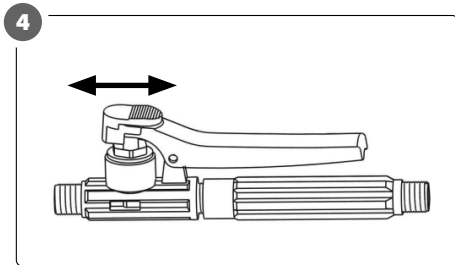
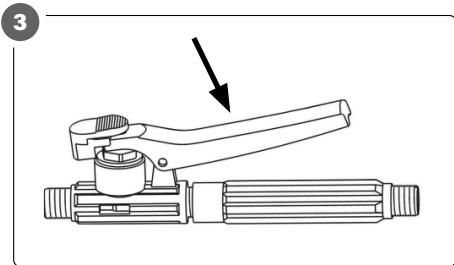
**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

1



2





SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar och bekanta dig med produktens egenskaper före användning.

- Underhåll och rengör produkten enligt dessa anvisningar för bästa funktion, säkerhet och livslängd.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. Gör inga ändringar på produkten.
- Använd skyddsmask, huvudbonad, skyddskläder, vattentäta skyddshandskar, gummistövlar etc.
- Förvara bekämpningsmedel i lämpliga behållare och oåtkomligt för barn. Bekämpningsmedel ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Vid inandning av giftiga ämnen, uppsök omedelbart frisk luft. Vid eventuell hudkontakt med giftiga ämnen, spola omedelbart med stora mängder rent vatten. Vid nedsväljning av giftiga ämnen, framkalla kräkning med rent vatten eller saltvatten och uppsök omedelbart läkare.
- Spruta aldrig mot människor eller djur. Spruta aldrig i motvind.
- Använd aldrig produkten vid trötthet, sjukdom eller skada eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Personer som är gravida eller allergiska mot det sprutade medlet ska aldrig spruta kemikalier. Inta aldrig alkohol omedelbart efter sprutning av kemikalier.
- Spruta aldrig starkt sura eller alkaliska medel eller andra frätande lösningar. Spruta aldrig starkt giftiga och/eller persistenta bekämpningsmedel på växter som är avsedda som livsmedel. Beakta alltid tillverkarens anvisningar rörande karenstid före skörd.
- Rengör produkten efter varje användning, annars finns risk att den skadas av kemikalierna, eller att reaktion uppstår mellan olika kemikalier.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt med giftiga ämnen i.

- Högsta tillåtna vätsketemperatur i produkten är 45 °C.
- Lossa aldrig slangen när luftkammaren är trycksatt – risk att vätska sprutar ut under högt tryck.
- Provspruta med rent vatten före användning och kontrollera att behållare, slang och sprutenhet är fria från läckage. Smörj tätningsskivan och alla rörliga delar med fett för att undvika kärvning.
- Bered kemikalier enligt kemikalietillverkarens anvisningar, annars finns risk för personskada, skada på djur och/eller risk att det önskade resultatet inte uppnås.
- Efter avslutad användning, byt kläder och tvätta exponerade kroppsdelar, som händer och ansikte. Duscha hela kroppen efter sprutning av starkt giftiga medel.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Volym	12 l
Drifttryck	2-4 bar
Slaglängd	40-80 mm
Kolvdiameter	45 mm
Nettovikt komplett enhet	2,85 kg
Mått	328 x 147 x 500 mm

BESKRIVNING

- Trycksprutan är avsedd för sprutning av bekämpningsmedel på växter samt för sprutning av rengöringsmedel och/eller bekämpningsmedel i offentliga utrymmen samt i djurstallar.
- Behållaren är avsedd att bäras på ryggen. Den har inbyggd luftkammare för att få kompakt format, hög säkerhet och frihet från läckage.

- Trycksprutan är försedd med kolvpump för enkelt handhavande, arbetsparande tryckökning och jämnt tryck.
- Trycksprutan är försedd med avtryckare för flexibel och läckagefri användning vid intermittent och kontinuerlig sprutning.
- Olika munstycken kan användas för optimalt resultat.
- Trycksprutan är tillverkad av alkalie-/syratåliga, korrosionsbeständiga material som säkerställer lufttätethet och tålighet.

FUNKTION

Pumphandtaget gör att kolven rör sig upp och ned i pumpcylindern och producerar övertryck, vilket gör att kulventilen öppnas och stängs så att vätskan i behållaren sprutas ut genom sprutenheten.

DELAR

1. *Munstycke*
2. *Luftkammare*
3. *Sprutlans*
4. *Lock för behållare*
5. *Behållare*
6. *Avtryckare*
7. *Pumphandtag*
8. *Slang*
9. *Bottenplatta*

BILD 1

MUNSTYCKEN

Munstyckstyp	Tryck (bar)	Flöde (l/min)
Munstycke för konisk stråle, enkelt	3–4	0,6–0,8
Munstycke för bred stråle	2–3	0,6–0,9
Munstycke för konisk stråle, dubbelt	2–4	1,1–1,4
Justerbart munstycke med 4 hål	2–3,5	0,8–1,2

Munstycke för konisk stråle.

BILD 2

Justerbart munstycke med 4 hål

BILD 3

Munstycke för bred stråle

BILD 4

HANDHAVANDE

1. Ta bort locket från kemikaliebehållaren och fyll den med lämpligt medel genom filtersilen.
2. Sätt tillbaka locket stadigt.
3. Häng trycksprutan på ryggen och pumpa med pumphandtaget för att trycksätta luftkammaren.
4. Tryck sedan på avtryckaren för att spruta. Intermittent och kontinuerlig sprutning är möjlig.

BILD 5

MANÖVRERING AV AVTRYCKARE

Intermittent sprutning

BILD 6

Kontinuerlig sprutning

BILD 7

UNDERHÅLL

Efter varje användning, rengör trycksprutan utvändigt på godkänd rengöringsplats. Rengör trycksprutan invändigt genom att spola med högt tryck tills utloppet är rent.

Sprutenheten ska smörjas efter rengöring.

FÖRVARING

Förvara trycksprutan torrt inomhus, oåtkomligt för barn.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Läckage eller dålig sprutprestanda.	Dåligt åtdragna förband och/eller skadade tätningar.	Dra åt alla förband och/eller byt ut tätningarna.
Pumphandtaget är trögt.	Filter eller munstycke är igensatt.	Rengör omedelbart filter och/eller munstycke och smörj rörliga delar med fett.
Lågt tryck.	Kolv och/eller ventilkula är skadad eller låssprinten har lossnat.	Byt ut kolv och/eller ventilkula. Dra åt låssprinten.
Trycket stiger inte när pumphandtaget rörs.	Ventilkulan har hamnat fel eller fallit bort.	Återmontera ventilkulan korrekt.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger og gjør deg kjent med produktets egenskaper før bruk.

- Vedlikehold og rengjør produktet i henhold til disse anvisningene for best mulig funksjon, sikkerhet og levetid.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk beskyttelsesmaske, hodeplagg, verneklær, vannrette beskytteshansker, gummistøvler osv.
- Oppbevar bekjempningsmiddel i egnede beholdere og utilgjengelig for barn. Bekjempningsmiddel skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Ved innpusting av giftige stoffer, oppsøk frisk luft umiddelbart. Ved eventuell hudkontakt med giftige stoffer, skyll umiddelbart med store mengder rent vann. Ved svelging av giftige stoffer, fremkall brekning med rent vann eller saltvann og oppsøk lege umiddelbart.
- Sprøyt aldri mot mennesker eller dyr. Sprøyt aldri i motvind.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk, skadet eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler. Personer som er gravide eller allergiske mot middelet som sprøytes, skal aldri sprøyte kjemikalier. Ikke innta alkohol umiddelbart etter sprøyting av kjemikalier.
- Sprøyt aldri svært sure eller alkaliske midler eller andre etsende løsninger. Sprøyt aldri svært giftige og/eller persistente bekjempningsmidler på planter som skal brukes som mat. Les alltid produsentens anvisninger om ventetid før høsting.
- Rengjør produktet etter hver gangs bruk, ellers er det fare for at det tar skade av kjemikaliene, eller at det oppstår en reaksjon mellom ulike kjemikalier.
- Ikke forlat produktet uten tilsyn med giftige stoffer i.

- Høyeste tillatte væsketemperatur i produktet er 45 °C.
- Ta aldri løs slangen når luftkammeret er trykksatt – fare for at væske spruter ut under høyt trykk.
- Prøvesprøyt med rent vann før bruk og kontroller at beholder, slange og sprøyteenhet er frie for lekkasjer. Smør tetningsringen og alle bevegelige deler med fett for å unngå at deler setter seg fast.
- Tilbered kjemikalier i henhold til kjemikalieprodusentens anvisninger, ellers er det fare for personskade, skade på dyr og/eller fare for at det ønskede resultatet ikke oppnås.
- Etter avsluttet bruk, bytt klær og vask eksponerte kroppsdeler, som hender og ansikt. Dusj hele kroppen etter at du har sprøytet et kraftige giftstoff.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Volum	12 l
Driftstrykk	2–4 bar
Slaglengde	40–80 mm
Stempeldiameter	45 mm
Nettovekt komplett enhet	2,85 kg
Mål	328 x 147 x 500 mm

BESKRIVELSE

- Trykksprøyten er beregnet for sprøyting av bekjempningsmiddel på planter og til sprøyting av rengjøringsmiddel og/eller bekjempningsmiddel på offentlige steder og i dyrestaller.
- Beholderen er beregnet for å bli båret på ryggen. Den har innebygget luftkammer for å få kompakt format, høy sikkerhet og frihet for lekkasjer.

- Trykksprøyten er utstyrt med stempelpumpe for enkel bruk, arbeidsbesparende trykkøkning og jevnt trykk.
- Trykksprøyten er utstyrt med avtrekker for fleksibel og lekkasjefri bruk ved intermittert og kontinuerlig sprøyting.
- Ulike munnstykker kan brukes for optimalt resultat.
- Trykksprøyten er laget av alkalie-/syrebestandige, korrosjonsbestandige materialer som sikrer at den er lufttett og robust.

FUNKSJON

Pumpehåndtaket gjør at stempelet beveger seg opp og ned i pumpeylindere og produserer overtrykk, noe som gjør at kuleventilen åpnes og lukkes slik at væske i beholderen sprøytes ut gjennom sprøyteenheten.

DELER

1. Munnstykke
2. Luftkammer
3. Sprøytelanse
4. Lokk for beholder
5. Beholder
6. Avtrekker
7. Pumpehåndtak
8. Slange
9. Bunnplate

BILDE 1

MUNNSTYKKER

Munnstykke type	Trykk (bar)	Gjennomstrømning (l/min)
Munnstykke for konisk stråle, enkelt	3–4	0,6–0,8

Munnstykke for bred stråle	2–3	0,6–0,9
Munnstykke for konisk stråle, dobbelt	2–4	1,1–1,4
Justerbart munnstykke med 4 hull	2–3,5	0,8–1,2

Munnstykke for konisk stråle.

BILDE 2

Justerbart munnstykke med 4 hull

BILDE 3

Munnstykke for bred stråle

BILDE 4

BRUK

1. Fjern lokket fra kjemikaliebeholderen og fyll den med et egnet middel gjennom filtersilen.
2. Sett lokket forsvarlig på plass igjen.
3. Heng trykksprøyten på ryggen og pump med pumpehåndtaket for å trykks sette luftkammeret.
4. Trykk deretter på avtrekkeren for å sprøyte. Intermittert og kontinuerlig sprøyting er mulig.

BILDE 5

STYRE AVTREKKEREN

Intermittert sprøyting

BILDE 6

Kontinuerlig sprøyting

BILDE 7

VEDLIKEHOLD

Etter hver gangs bruk, rengjør trykksprøyten utvendig på et godkjent rengjøringssted.

Rengjør trykksprøyten innvendig ved å spyle med høyt trykk til utløpet er rent.

Sprøyteenheten skal smøres etter rengjøring.

OPPBEVARING

Oppbevar trykksprøyten tørt innendørs og utilgjengelig for barn.

FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Lekkasje eller dårlig sprøyteytelse.	Dårlig strammede forbindelser og/eller skadde tetninger.	Stram alle forbindelser og/eller bytt ut tetningene.
Pumpehåndtaket er tregt.	Filter eller munnstykke er tett.	Rengjør umiddelbart filter og/eller munnstykke og smør bevegelige deler med fett.
Lavt trykk.	Stempel og/eller ventilkule er skadet eller låsesplinten har løsnet.	Bytt ut stempel og/eller ventilkule. Stram låsesplinten.
Trykket stiger ikke når pumpehåndtaket beveges.	Ventilkulen har havnet på feil sted eller falt bort.	Monter ventilkulen på riktig sted.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

Læs alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger før brug, og gør dig bekendt med produktets egenskaber.

- Vedligehold og rengør produktet i overensstemmelse med disse instruktioner for at opnå den bedste funktion, sikkerhed og levetid.
- Produktet må kun anvendes efter hensigten og i overensstemmelse med denne vejledning. Der må ikke foretages ændringer på produktet.
- Brug beskyttelsesmaske, hovedbeklædning, beskyttelsestøj, vandtætte handsker, gummistøvler osv.
- Opbevar bekæmpelsesmidler i egnede beholdere og utilgængeligt for børn. Bekæmpelsesmidler skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.
- Søg straks frisk luft i tilfælde af indånding af giftige stoffer. I tilfælde af hudkontakt med giftige stoffer skal der straks skylles med rigelige mængder af rent vand. Ved indtagelse af giftige stoffer skal der fremkaldes opkastning med rent vand eller saltvand, og der skal straks søges læge.
- Sprøjt aldrig på mennesker eller dyr. Sprøjt aldrig i modvind.
- Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg, skadet eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Personer, der er gravide eller allergiske over for sprøjtemidlet, bør aldrig sprøjte med kemikalier. Indtag aldrig alkohol umiddelbart efter sprøjtning med kemikalier.
- Sprøjt aldrig med stærkt sure eller basiske midler eller andre ætsende opløsninger. Sprøjt aldrig med meget giftige og/eller langsomt nedbrydelige bekæmpelsesmidler på planter, der skal bruges i levnedsmidler. Følg altid producentens anvisninger vedrørende venteperiode før høst.
- Rengør produktet efter hver brug, ellers er

der risiko for skader fra kemikalierne eller for reaktion mellem forskellige kemikalier.

- Efterlad aldrig produktet uden opsyn med giftige stoffer i.
- Den maksimalt tilladte væsketemperatur i produktet er 45 °C.
- Løsn aldrig slangen, når luftkammeret er under tryk - risiko for, at væske sprøjter ud under højt tryk.
- Foretag en testsprøjtning med rent vand før brug, og kontroller, at beholderen, slangen og sprøjteenheden er fri for lækager. Smør tætningsringen og alle bevægelige dele med fedt for at undgå, at de sætter sig fast.
- Klargør kemikalier i henhold til kemikalieproducentens anvisninger, da der ellers er risiko for personskade, skade på dyr og/eller risiko for ikke at opnå det ønskede resultat.
- Skift tøj efter brug, og vask udsatte dele af kroppen, f.eks. hænder og ansigt. Tag et brusebad efter sprøjtning med meget giftige stoffer.

SYMBOLER



Læs betjeningsvejledningen.

TEKNISKE DATA

Volumen	12 l
Driftstryk	2-4 bar
Slaglængde	40-80 mm
Stemplets diameter	45 mm
Nettovægt af komplet enhed	2,85 kg
Mål	328 x 147 x 500 mm

BESKRIVELSE

- Tryksprøjtten er beregnet til sprøjtning med bekæmpelsesmidler på planter og til sprøjtning med rengøringsmidler og/eller bekæmpelsesmidler på offentlige steder og i stalde.
- Beholderen er beregnet til at blive båret på ryggen. Den har et indbygget luftkammer, der giver en kompakt størrelse, høj sikkerhed og fravær af lækager.
- Tryksprøjtten er udstyret med en stempelpumpe for nem håndtering, arbejdsbesparende trykforøgelse og jævnt tryk.
- Tryksprøjtten er udstyret med en aftrækker til fleksibel og lækagefri brug ved ikke-kontinuerlig og kontinuerlig sprøjtning.
- Der kan bruges forskellige dyser for at opnå optimale resultater.
- Tryksprøjtten er fremstillet af alkali-/syrebestandige, korrosionsbestandige materialer, der sikrer lufttæthed og holdbarhed.

FUNKTION

Pumpehåndtaget får stemplet til at bevæge sig op og ned i pumpecylinderen, hvilket skaber et overtryk, som får kugleventilen til at åbne og lukke, så væsken i beholderen sprøjtes ud gennem sprøjteenheden.

DELE

1. Dyse
2. Luftkammer
3. Sprøjtelanse
4. Låg til beholder
5. Beholder
6. Udløser
7. Pumpehåndtag
8. Slange
9. Bundplade

FIGUR 1

DYSER

Dysetype	Tryk (bar)	Flowhastighed (l/min)
Dyse til konisk stråle, enkelt	3-4	0,6-0,8
Dyse til bred stråle	2-3	0,6-0,9
Dyse til konisk stråle, dobbelt	2-4	1,1-1,4
Justerbar dyse med 4 huller	2-3,5	0,8-1,2

Dyse til konisk stråle

FIGUR 2

Justerbar dyse med 4 huller

FIGUR 3

Dyse til bred stråle

FIGUR 4

BETJENING

1. Fjern låget fra kemikalieholderen, og fyld den med det relevante middel gennem filtersien.
2. Sæt låget godt på igen.
3. Hæng tryksprøjtten på ryggen, og pump med pumpehåndtaget for at sætte luftkammeret under tryk.
4. Tryk derefter på udløseren for at sprøjte. Ikke-kontinuerlig og kontinuerlig sprøjtning er mulig.

FIGUR 5

BETJENING AF UDLØSEREN

Ikke-kontinuerlig sprøjtning

FIGUR 6

Kontinuerlig sprøjtning

FIGUR 7

VEDLIGEHOLDELSE

Efter hver brug skal tryksprøjten rengøres udvendigt på et autoriseret rengøringssted. Rengør indersiden af tryksprøjten ved at skylle med højt tryk, indtil udløbet er rent. Sprøjteenheden skal smøres efter rengøring.

OPBEVARING

Opbevar tryksprøjten tørt indendørs og utilgængeligt for børn.

FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Lækage eller dårlig sprøjteevne.	Dårligt tilspændte samlinger og/eller beskadigede tætninger.	Stram alle samlinger og/eller udskift tætningerne.
Pumpehåndtaget er trægt.	Filter eller dyse er tilstoppet.	Rengør straks filteret og/eller dysen, og smør de bevægelige dele med fedt.
Lavt tryk.	Stemplet og/eller ventilkuglen er beskadiget, eller låsestiften har løsnet sig.	Udskift stemplet og/eller ventilkuglen. Stram låsestiften.
Trykket stiger ikke, når pumpehåndtaget bevæges.	Ventilkuglen er placeret forkert eller er faldet af.	Installer ventilkuglen korrekt igen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem przeczytaj instrukcje i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznaj się z właściwościami produktu.

- Przeprowadzaj konserwację i czyść produkt według poniższych zasad, aby zapewnić jak najlepsze działanie, bezpieczeństwo i okres użytkowania.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Stosuj maskę ochronną, nakrycie głowy, odzież ochronną, wodoodporne rękawice ochronne, kalosze itp.
- Pesticydów należy przechowywać w odpowiednim pojemniku, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Pesticydów należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku przedostania się trujących substancji do dróg oddechowych natychmiast zapewnij dostęp do świeżego powietrza. W razie ewentualnego kontaktu trujących substancji ze skórą natychmiast przemyj ją dużą ilością czystej wody. W przypadku połknięcia trujących substancji należy wywołać wymioty przy pomocy czystej lub słonej wody i natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- Nigdy nie rozpylaj środka w stronę ludzi ani zwierząt. Nigdy nie rozpylaj środka pod wiatr.
- Nigdy nie używaj produktu w stanie zmęczenia, podczas choroby, gdy doświadczysz obrażeń ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Osoby w ciąży lub uczulone na rozpylany środek nigdy nie powinny rozpylać środków chemicznych. Nigdy nie spożywaj alkoholu bezpośrednio po rozpyleniu środków chemicznych.
- Nigdy nie rozpylaj środków na bazie silnych kwasów lub zasad ani innych żrących roztworów. Nigdy nie rozpylaj silnie trujących i/lub trwałych pestycydów na rośliny, które są przeznaczone do spożycia.

Zawsze przestrzegaj wskazówek producenta dotyczących okresu karencji przed zbiorem.

- Czyść produkt po każdym użyciu, w przeciwnym razie zachodzi ryzyko uszkodzenia na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi oraz ryzyko zajścia reakcji chemicznych pomiędzy środkami.
- Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, jeśli w środku znajdują się trujące substancje.
- Maksymalna dozwolona temperatura cieczy w produkcie to 45°C.
- Nigdy nie zdejmuj węża, gdy powietrze w komorze jest pod ciśnieniem, gdyż ciecz może wystrzelić z dużą siłą.
- Przed użyciem wykonaj próbny oprysk czystą wodą i sprawdź, czy zbiornik, wąż oraz jednostka spryskująca nie ciekną. Nasmaruj pierścień uszczelniający i wszystkie ruchome części za pomocą smaru, aby uniknąć zacinania.
- Przygotuj środki chemiczne zgodnie z instrukcją od producenta, w przeciwnym razie zachodzi ryzyko obrażeń ciała, zranienia zwierząt i/lub ryzyko, że pożądaný rezultat nie zostanie osiągnięty.
- Po zakończeniu użytkowania zmień odzież i umyj odkryte części ciała takie jak dłonie i twarz. Umyj całe ciało, jeśli do oprysku użyto silnie trujących środków.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Pojemność	12 l
Ciśnienie robocze	2–4 bary
Długość skoku	40–80 mm
Średnica tłoka	45 mm
Masa netto kompletnego urządzenia	2,85 kg
Wymiary	328 x 147 x 500 mm

OPIS

- Opryskiwacz ciśnieniowy jest przeznaczony do rozpylania pestycydów na roślinach oraz rozpylania środków czyszczących i/lub pestycydów w miejscach publicznych i zagrodach zwierzęcych.
- Zbiornik jest przeznaczony do noszenia na plecach. Ma wbudowaną komorę powietrza, która zapewnia kompaktowe wymiary, wysoki poziom bezpieczeństwa i zabezpieczenie przed wyciekaniem.
- Opryskiwacz jest wyposażony w pompę tłokową, która ułatwia obsługę, podwyższanie ciśnienia bez zbędnego nakładu pracy i utrzymywanie wyrównanego ciśnienia.
- Opryskiwacz jest wyposażony w spust, który zapewnia elastyczne użytkowanie bez wycieków w przypadku pracy przerywanej i stałej.
- Aby osiągnąć optymalne rezultaty, można stosować różne końcówki.
- Opryskiwacz jest wykonany z materiałów zapewniających szczelność, wytrzymałość i odpornych na zasady, kwasy oraz korozję.

DZIAŁANIE

Dźwignia pompująca sprawia, że tłok rusza się w górę i w dół w cylindrze, wytwarzając nadciśnienie, które powoduje otwieranie i zamykanie zaworu kulowego, dzięki czemu płyn w zbiorniku jest rozpylany przed jednostką spryskującą.

CZĘŚCI

1. *Końcówka*
2. *Komora powietrza*
3. *Lanca natryskowa*
4. *Korek zbiornika*
5. *Zbiornik*
6. *Spust*
7. *Dźwignia pompująca*

8. *Wąż*

9. *Podstawa*

RYS. 1

KOŃCÓWKI

Rodzaj końcówki	Ciśnienie (bary)	Przepływ (l/min)
Pojedyncza końcówka do strumienia stożkowego	3–4	0,6–0,8
Końcówka do szerokiego strumienia	2–3	0,6–0,9
Podwójna końcówka do strumienia stożkowego	2–4	1,1–1,4
Regulowana końcówka z 4 otworami	2–3,5	0,8–1,2

Końcówka do strumienia stożkowego.

RYS. 2

Regulowana końcówka z 4 otworami

RYS. 3

Końcówka do szerokiego strumienia

RYS. 4

OBSŁUGA

1. Odkręć korek zbiornika na środki chemiczne i napełnij go odpowiednim środkiem, wlewając przez filtr siatkowy.
2. Porządnie umieść pokrywkę na swoim miejscu.
3. Załóż opryskiwacz na plecy i wykonuj ruchy pompujące dźwignią, aby zwiększyć ciśnienie w komorze powietrza.
4. Aby wykonać oprysk, naciśnij spust. Możliwa jest praca ciągła lub przerywana.

RYS. 5

STEROWANIE SPUSTEM

Natryskiwanie przerywane

RYS. 6

Natryskiwanie ciągłe

RYS. 7

KONSERWACJA

Po każdym użyciu należy wyczyścić opryskiwacz z zewnątrz w zatwierdzonym miejscu przeznaczonym do czyszczenia.

Czyść opryskiwacz wewnątrz, wyfukując go pod wysokim ciśnieniem, aż wylot będzie czysty. Jednostkę spryskującą należy nasmarować po użyciu.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj opryskiwacz wewnątrz pomieszczeń, w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyciek lub słaba wydajność natryskiwania.	Źle dokręcone połączenia i/lub uszkodzone uszczelki.	Dokręć wszystkie połączenia i/lub wymień uszczelki.
Dźwignia pompująca nie porusza się swobodnie.	Zapchany filtr lub końcówka.	Natychmiast wyczyść filtr i/lub końcówkę, a następnie nasmaruj ruchome części.
Niskie ciśnienie.	Tłok i/lub kula zaworu są uszkodzone lub zawlecзка blokująca jest poluzowana.	Wymień tłok i/lub kulę zaworu. Dokręć zawleczkę blokującą.
Ciśnienie nie wzrasta mimo wykonywania ruchów pompujących.	Kula zaworu jest w złym miejscu lub wypadła.	Zamontuj kulę zaworu prawidłowo.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all the instructions and safety instructions, and familiarise yourself with the product before use.

- Maintain and clean the product in accordance with these instructions for best functionality, safety and life span.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Do not make any modifications to the product.
- Use a protective mask, head gear, safety clothing, waterproof safety gloves, and rubber boots etc.
- Store pesticide in suitable containers and out of the reach of children. Pesticide should be handed in for waste disposal in accordance with local regulations.
- Seek out fresh air immediately after inhaling toxic substance. In the event of skin contact with toxic substance, rinse immediately with plenty of fresh water. After swallowing toxic substance, induce vomiting with fresh or saltwater and seek medical attention immediately.
- Never spray at people or animals. Never spray against the wind.
- Never use the product if you are tired, ill or injured, or under the influence of drugs, alcohol or medication. Pregnant women and persons with allergies should not spray chemicals. Do not consume alcohol immediately after spraying chemicals.
- Never spray strongly acidic or alkaline substances, or other corrosive solutions. Never spray highly toxic and/or persistent pesticide on plants intended to be food. Always take the instructions of the manufacture concerning the waiting period before harvesting into consideration.
- Clean the product after it has been used, otherwise there is a risk that it will be damaged by the chemicals, or that a reaction will occur between different chemicals.
- Never leave the product unattended with toxic substances in it.
- The maximum permitted temperature in the product is 45°C.
- Never release the hose when the air chamber is pressurised – risk of liquid spraying out under high pressure.
- Test spray with water before use and check that the container, hose and spray do not leak. Lubricate seals and all moving parts with grease to avoid seizing.
- Prepare chemicals in accordance with the instructions of the manufacturer, otherwise there is a risk of personal injury, danger to animals and/or failure to achieve the required result.
- After use, change clothes and wash exposed parts of the body, such as hands and face. Shower all of the body after spraying highly toxic substances.

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

Volume	12 l
Operating pressure	2-4 bar
Stroke length	40-80 mm
Piston diameter	45 mm
Net weight of complete unit	2.85 kg
Size	328 x 147 x 500 mm

DESCRIPTION

- The spray gun is intended for spraying pesticide on plants and for spraying detergent and/or pesticide in public places and livestock buildings.
- The container is intended to be carried on the back. It has a built-in air chamber for compact format, high level of safety, and to prevent leakage.

- The spray gun has a piston pump for ease of use, and uniform pressure.
- There is also a trigger for flexible non-leaking use during intermittent and continuous spraying.
- Different nozzles can be used for optimum results.
- The spray gun is made of alkali/acid resistant, corrosion resistant material to ensure airtightness and durability.

FUNCTION

The pump handle moves the piston up and down in the pump cylinder and produces overpressure, which opens and closes the ball valve so that the fluid in the container is sprayed out through the spray.

PARTS

1. *Nozzle*
2. *Air chamber*
3. *Spray head*
4. *Lid for container*
5. *Container*
6. *Trigger*
7. *Pump handle*
8. *Hose*
9. *Base plate*

FIG. 1

NOZZLES

Nozzle type	Pressure (bar)	Flow (l/min)
Nozzle for tapered jet, single	3–4	0.6–0.8
Nozzle for dispersed spray	2–3	0.6–0.9
Nozzle for tapered jet, double	2–4	1.1–1.4
Adjustable nozzle with 4 holes	2–3.5	0.8–1.2

Nozzle for tapered jet.

FIG. 2

Adjustable nozzle with 4 holes

FIG. 3

Nozzle for dispersed spray

FIG. 4

USE

1. Remove the lid from the container and fill it with a suitable substance through the filter strainer.
2. Firmly replace the lid.
3. Put the spray gun on your back and pump with the pump handle to pressurise the air chamber.
4. Press the trigger to start spraying. It is possible to spray intermittently and continuously.

FIG. 5

USING THE TRIGGER

Intermittent spraying

FIG. 6

Continuous spraying

FIG. 7

MAINTENANCE

Clean the outside of the spray gun in a suitable place after use. Clean the inside of the spray gun by flushing at high pressure until the outlet is clean.

The spray should be lubricated after cleaning.

STORAGE

Store the spray gun in a dry place indoors, out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
Leakage or poor spraying.	Loose junctions and/or damaged seals.	Tighten all junctions and/or replace seals.
The pump handle is stiff.	Filter or nozzle is blocked.	Clean filter and/or nozzle and lubricate moving parts with grease.
Low pressure.	Piston and/or ball valve is damaged or the lock pin has come loose.	Replace piston and/or ball valve. Tighten the lock pin.
The pressure does not increase when moving the pump handle.	The ball valve has dislodged or come loose.	Refit the ball valve correctly.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise und machen Sie sich vor der Verwendung mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.

- Pflegen und reinigen Sie das Produkt gemäß diesen Anweisungen, um eine optimale Leistung, Sicherheit und Lebensdauer zu gewährleisten.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Tragen Sie eine Schutzmaske, Kopfschutz, Schutzkleidung, wasserdichte Handschuhe, Gummistiefel usw.
- Bewahren Sie Pestizide in geeigneten Behältern und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das Unkrautbekämpfungsmittel muss vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Wenn giftige Substanzen eingeatmet werden, sofort frische Luft aufsuchen. Bei Hautkontakt mit giftigen Mitteln sofort mit reichlich klarem Wasser spülen. Bei Verschlucken giftiger Mittel Erbrechen mit sauberem Wasser oder Salzwasser herbeiführen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Richten Sie den Sprühstoß niemals direkt auf Menschen oder Tiere. Sprühen Sie niemals im Gegenwind.
- Bei Müdigkeit, Krankheit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten darf das Produkt nicht verwendet werden. Personen, die schwanger oder allergisch gegen die gesprühte Substanz sind, dürfen niemals Chemikalien sprühen. Nehmen Sie niemals Alkohol unmittelbar nach dem Spritzen von Chemikalien ein.
- Sprühen Sie niemals stark saure oder alkalische Mittel oder andere ätzende Lösungen. Sprühen Sie niemals hochgiftige und/oder persistente Pestizide auf Pflanzen, die für den menschlichen Verzehr bestimmt sind. Beachten Sie stets

die Anweisungen des Herstellers bezüglich der Wartezeit vor der Ernte.

- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, da sonst die Gefahr besteht, dass es durch die Chemikalien beschädigt wird oder dass es zu einer Reaktion zwischen den Chemikalien kommt.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich giftige Substanzen darin befinden.
- Die maximal zulässige Flüssigkeitstemperatur im Produkt beträgt 45 °C.
- Trennen Sie den Schlauch niemals, während die Luftkammer unter Druck steht – es besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit unter hohem Druck austritt.
- Spritzen Sie zur Probe mit sauberem Wasser vor der Verwendung und prüfen Sie Behälter, Schlauch und Schlitzen auf Undichtigkeiten. Schmieren Sie den Dichtring und alle beweglichen Teile mit Fett, um ein Festfressen zu vermeiden.
- Bereiten Sie die Chemikalien gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers vor, da sonst die Gefahr von Verletzungen, Verletzung von Tieren und/oder das Risiko besteht, dass das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird.
- Nach Gebrauch die Kleidung wechseln und freiliegende Körperteile wie Hände und Gesicht waschen. Nach dem Aufsprühen hochgiftiger Stoffe den ganzen Körper duschen.

SYMBOLE



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen	12 l
Betriebsdruck	2-4 bar
Hublänge	40-80 mm
Kolbendurchmesser	45 mm
Nettogewicht der Einheit	2,85 kg
Maße	328 x 147 x 500 mm

BESCHREIBUNG

- Der Drucksprüher ist für das Aufsprühen von Pestiziden auf Pflanzen und für das Versprühen von Reinigungs- und/oder Bekämpfungsmitteln in öffentlichen Bereichen und Tierställen bestimmt.
- Der Behälter ist zum Tragen auf dem Rücken vorgesehen. Er verfügt über eine integrierte Luftkammer für eine kompakte Größe, hohe Sicherheit und leckfreien Betrieb.
- Das Drucksprühgerät ist mit einer Kolbenpumpe ausgestattet, die eine einfache Bedienung, eine arbeitssparende Druckerzeugung und einen gleichmäßigen Druck ermöglicht.
- Das Drucksprühgerät ist mit Auslösern für den flexiblen und leckfreien Einsatz bei intermittierendem und kontinuierlichem Sprühen ausgestattet.
- Für optimale Ergebnisse können verschiedene Düsen verwendet werden.
- Der Drucksprüher besteht aus alkalisch/säurebeständigen, korrosionsbeständigen Materialien, um Luftdichtigkeit und Haltbarkeit zu gewährleisten.

FUNKTION

Durch den Pumpengriff bewegt sich der Kolben im Pumpenzylinder nach oben und unten und erzeugt einen Überdruck, der dazu führt, dass sich das Kugelventil öffnet und schließt und die Flüssigkeit durch den Schlitten in den Behälter spritzt.

TEILE

1. Düse
2. Luftkammer
3. Sprühlanze
4. Deckel für Behälter
5. Behälter
6. Abzug
7. Pumpgriff

8. Schlauch

9. Bodenplatte

ABB. 1

DÜSEN

Düsentyp	Druck (bar)	Durchfluss (l/Min)
Konische Strahldüse, einfach	3-4	0,6-0,8
Breite Strahldüse	2-3	0,6-0,9
Konische Strahldüse, doppelt	2-4	1,1-1,4
Einstellbare 4-Loch-Düse	2-3,5	0,8-1,2

Konische Strahldüse.

ABB. 2

Einstellbare 4-Loch-Düse

ABB. 3

Breite Strahldüse

ABB. 4

BEDIENUNG

1. Entfernen Sie die Kappe vom Chemikalienbehälter und befüllen Sie ihn durch das Filtersieb mit einem geeigneten Mittel.
2. Den Deckel wieder fest einsetzen.
3. Hängen Sie sich den Drucksprüher auf den Rücken und pumpen Sie mit dem Pumpengriff, um die Luftkammer unter Druck zu setzen.
4. Drücken Sie zum Sprühen auf den Auslöser. Intermittierendes und kontinuierliches Sprühen ist möglich.

ABB. 5

BEDIENUNG DES AUSLÖSERS

Intermittierendes Sprühen

ABB. 6

Kontinuierliches Sprühen

ABB. 7

PFLEGE

Reinigen Sie das Drucksprühgerät nach jedem Gebrauch von außen an einer

zugelassenen Reinigungsstelle. Reinigen Sie das Drucksprühgerät innen, indem Sie es mit Hochdruck spülen, bis der Auslass sauber ist.

Das Sprühgerät muss nach der Reinigung geschmiert werden.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie den Drucksprüher trocken und für Kinder unzugänglich auf.

FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Maßnahme
Undichtigkeit oder schlechte Sprühleistung.	Schlecht angezogene Verbindungen und/oder beschädigte Dichtungen.	Ziehen Sie alle Anschlüsse fest und/oder ersetzen Sie die Dichtungen.
Der Pumpengriff ist schwergängig.	Filter oder Düse verstopft.	Filter und/oder Düse sofort reinigen und bewegliche Teile mit Fett schmieren.
Druck ist zu niedrig.	Kolben und/oder Ventilkugel sind beschädigt oder der Sicherungsstift hat sich gelockert.	Kolben und/oder Ventilkugel austauschen. Ziehen Sie den Sicherungsstift fest.
Der Druck steigt nicht an, wenn der Pumpengriff bewegt wird.	Die Ventilkugel ist nicht mehr in der richtigen Position.	Montieren Sie die Ventilkugel korrekt.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ja tutustu tuotteen ominaisuuksiin ennen käyttöä.

- Huolla ja puhdista tuote näiden ohjeiden mukaan parhaan toiminnan, turvallisuuden ja käyttöiän varmistamiseksi.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti. Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.
- Käytä suojanaamaria, päähineitä, suojavaatetusta, vedenpitäviä suojakäsineitä, kumisaappaita jne.
- Säilytä torjunta-aineet sopivissa astioissa ja lasten ulottumattomissa. Torjunta-aineet on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Jos myrkyllisiä aineita hengitetään, hakeudu välittömästi raittiiseen ilmaan. Jos myrkyllisiä aineita pääsee iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä. Jos myrkyllisiä aineita on nieltä, oksennuta puhtaalla vedellä tai suolavedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä koskaan ruiskuta ihmisiä tai eläimiä kohti. Älä ruiskuta vastatuuleen.
- Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Raskaana olevien tai ruiskutettavalle tuotteelle allergisten henkilöiden ei tulisi koskaan ruiskuttaa kemikaaleja. Älä koskaan nauti alkoholia välittömästi kemikaalien ruiskuttamisen jälkeen.
- Älä koskaan ruiskuta voimakkaasti happamia tai emäksisiä aineita tai muita syövyttäviä liuoksia. Älä koskaan ruiskuta erittäin myrkyllisiä ja/tai pysyviä torjunta-aineita ihmisravinnoksi tarkoitettuihin kasveihin. Noudata aina valmistajan ohjeita sadonkorjuuta edeltävästä karenssiajasta.
- Puhdista tuote jokaisen käyttökerran jälkeen, muuten on olemassa kemikaalien aiheuttamien vahinkojen tai eri kemikaalien välisen reaktion vaara.

- Älä koskaan jätä tuotetta ilman valvontaa, kun siinä on myrkyllisiä aineita.
- Suurin sallittu nestelämpötila on 45 °C.
- Älä koskaan vapauta letkua, kun ilmakammio on paineistettu - nesteen roiskumisvaara korkeassa paineessa.
- Koeruiskuta puhtaalla vedellä ennen käyttöä ja tarkista, että säiliössä, letkussa ja suuttimessa ei ole vuotoja. Voitele tiivisterengas ja kaikki liikkuvat osat rasvalla takertelun välttämiseksi.
- Valmistele kemikaalit kemikaalin valmistajan ohjeiden mukaisesti, muutoin on olemassa henkilövahinkojen, eläimille aiheutuvien vahinkojen ja/tai halutun tuloksen saavuttamatta jäämisen vaara.
- Vaihda vaatteet käytön jälkeen ja pese altistuneet kehonosat, kuten kädet ja kasvot. Pese koko kehosi erittäin myrkyllisten aineiden suihkutuksen jälkeen.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISET TIEDOT

Tilavuus	12 l
Käyttöpaine	2-4 bar
Iskun pituus	40–80 mm
Männän halkaisija	45 mm
Koko yksikön nettopaino	2,85 kg
Mitat	328 x 147 x 500 mm

KUVAUS

- Paineruisku on tarkoitettu torjunta-aineiden ruiskuttamiseen kasveille sekä pesuaineiden ja/tai torjunta-aineiden ruiskuttamiseen yleisillä alueilla ja eläinsuojissa.
- Säiliö on suunniteltu selässä kannettavaksi. Siinä on sisäänrakennettu ilmakammio, joka takaa kompaktin koon, korkean turvallisuuden ja vuotovapauden.

- Paineruisku on varustettu mäntäpumppulla, joka helpottaa käsittelyä, vähentää paineen nostamiseen tarvittavaa työtä ja takaa tasaisen paineen.
- Paineruisku on varustettu liipaisimella, joka mahdollistaa joustavan ja vuotamattoman käytön jaksottaisessa ja jatkuvassa ruiskutuksessa.
- Eri suuttimia voidaan käyttää optimaalisten tulosten saavuttamiseksi.
- Paineruisku on valmistettu emäksen/haponkestävistä, korroosionkestävistä materiaaleista, jotka takaavat ilmatiiviyyden ja kestävyuden.

TOIMINTA

Pumpun kahva saa männän liikkumaan ylös- ja alaspäin pumppusylinterissä, jolloin syntyy ylipaine, joka saa palloventtiilin avautumaan ja sulkeutumaan niin, että säiliössä oleva neste ruiskutetaan ulos ruiskutusyksikön kautta.

OSAT

1. Suutin
2. Ilmakammio
3. Suihkuputki
4. Säiliön kansi
5. Säiliö
6. Liipaisin
7. Pumpun kahva
8. Letku
9. Pohjalevy

KUVA 1

SUUTTIMIT

Suuttimen tyyppi	Paine (bar)	Virtaus (l/min)
Suutin kartiosuihkua varten, yksittäinen	3–4	0,6–0,8

Suutin leveää suihkua varten	2–3	0,6–0,9
Suutin kartiosuihkua varten, kaksinkertainen	2–4	1,1–1,4
Säädettävä suutin, jossa 4 reikää	2–3,5	0,8–1,2

Suutin kartiosuihkua varten.

KUVA 2

Säädettävä suutin, jossa 4 reikää

KUVA 3

Suutin leveää suihkua varten

KUVA 4

KÄYTTÖ

1. Irrota kemikaalisäiliön korkki ja täytä säiliö sopivalla aineella suodatinsiivilän läpi.
2. Asenna kansi paikalleen.
3. Ripusta paineruisku selkääsi ja pumpppaa pumpun kahvasta, jotta ilmakammio saadaan paineistettua.
4. Ruiskuta painamalla liipaisinta. Ajoittainen ja jatkuva ruiskutus on mahdollista.

KUVA 5

LIIPAISIMEN KÄYTTÖ

Ajoittainen ruiskutus

KUVA 6

Jatkuva ruiskutus

KUVA 7

HUOLTO

Puhdista paineruiskun ulkopuoli jokaisen käyttökerran jälkeen hyväksytyssä puhdistuspaikassa. Puhdista paineturuiskun sisäpuoli huuhtelemalla korkealla paineella, kunnes ulostuloaukko on puhdas.

Ruiskuyksikkö on voideltava puhdistuksen jälkeen.

SÄILYTYS

Säilytä paineruisku sisällä kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Toimenpide
Vuoto tai huono ruiskutusteho.	Huonosti kiristetyt liitokset ja/tai vaurioituneet tiivisteet.	Kiristä kaikki liitokset ja/tai vaihda tiivisteet.
Pumpun kahva on jäykkä.	Suodatin tai suutin on tukossa.	Puhdista suodatin ja/tai suutin välittömästi ja voitele liikkuvat osat rasvalla.
Alhainen paine.	Mäntä ja/tai venttiilin pallo on vaurioitunut tai lukitussocka on löystynyt.	Vaihda mäntä ja/tai venttiilin pallo. Kiristä lukitussocka.
Paine ei nouse, kun pumpun kahvaa liikutetaan.	Venttiilin pallo on väärässä asennossa tai se on pudonnut ulos.	Asenna venttiilin pallo uudelleen oikein.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez toutes les instructions et consignes de sécurité et familiarisez-vous avec les caractéristiques du produit avant de l'utiliser.

- Entretenez et nettoyez le produit conformément à ces indications afin d'optimiser son fonctionnement, sa sécurité et sa durée de vie.
- Le produit ne peut être utilisé que de la manière prévue et conformément à ces consignes. N'apportez aucune modification au produit.
- Portez un masque, une protection pour la tête, des vêtements de protection, des gants étanches à l'eau, des bottes en caoutchouc, etc.
- Conservez les pesticides dans un contenant approprié et hors de la portée des enfants. Les pesticides doivent être éliminés conformément aux règles en vigueur.
- En cas d'inhalation de substances toxiques, allez immédiatement à l'air libre. En cas de contact cutané avec des substances toxiques, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire. En cas d'ingestion de substances toxiques, provoquez les vomissements avec de l'eau claire ou de l'eau salée et consultez immédiatement un médecin.
- Ne pulvérisez pas en direction de personnes ou d'animaux. Ne pulvérisez jamais contre le vent.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments. Les femmes enceintes ou les personnes allergiques au produit pulvérisé ne doivent jamais pulvériser de produits chimiques. Ne buvez jamais d'alcool immédiatement après la pulvérisation de produits chimiques.
- Ne pulvérisez jamais de produits acides ou alcalins puissants ou autres solutions corrosives. Ne pulvérisez jamais de produits fortement toxiques et/ou de

pesticides persistants sur les plantes destinées à l'alimentation. Respectez toujours les instructions du fabricant concernant le délai d'attente avant récolte.

- Nettoyez le produit après chaque utilisation afin d'éviter les risques de dommages dus aux produits chimiques ou une réaction entre différents produits chimiques.
- Ne laissez jamais le produit sans surveillance lorsqu'il contient des produits toxiques.
- La température maximale admissible du liquide dans le produit est de 45 °C.
- Ne dévissez jamais le flexible lorsqu'il est sous pression : risque que le liquide gicle sous haute pression.
- Faites un essai de pulvérisation avec de l'eau claire avant utilisation et vérifiez que le réservoir, le flexible et l'unité de pulvérisation ne fuient pas. Lubrifiez la bague d'étanchéité et toutes les pièces mobiles avec de la graisse afin d'éviter qu'elles se grippent.
- Préparez les produits chimiques conformément aux instructions du fabricant des produits chimiques afin d'éviter les lésions corporelles sur les personnes et les animaux et/ou les risques de ne pas obtenir le résultat escompté.
- Après utilisation, changez de vêtements et lavez les parties du corps découvertes, comme les mains et le visage. Douchez-vous entièrement après avoir été aspergé par une substance toxique.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Volume	12 l
Pression de service	2 à 4 bar
Course	40-80 mm
Diamètre du piston	45 mm
Poids net de l'unité complète	2,85 kg
Dimensions	328 x 147 x 500 mm

DESCRIPTION

- Le pulvérisateur à pression est destiné à la pulvérisation de pesticides sur les plantes ainsi que de produits de nettoyage et/ou de pesticides dans les espaces publics ainsi que dans les étables et stalles.
- Le réservoir est destiné à être porté sur le dos. Sa cloche d'air intégrée assure un format plus compact, une grande sécurité et empêche les fuites.
- Le pulvérisateur à pression est muni d'une pompe à piston facilitant la manipulation : il permet d'augmenter la pression sans effort et assure une pression régulière.
- Le pulvérisateur est muni d'une gâchette assurant une utilisation souple et sans fuites aussi bien lors de la pulvérisation par à-coups qu'en continu.
- Différentes buses sont disponibles pour un résultat optimal.
- Le pulvérisateur à pression est en matériau résistant aux produits acides et alcalins et à la corrosion, qui lui confère étanchéité et robustesse.

FONCTION

Le levier de la pompe permet au piston de monter et descendre dans le cylindre afin de produire une surpression qui, à son tour, ouvre et ferme la soupape à bille de manière à pulvériser le liquide dans le réservoir par la buse de pulvérisation.

COMPOSANTS

1. Embout
2. Cloche d'air
3. Lance de pulvérisation
4. Bouchon du réservoir
5. Réservoir
6. Gâchette
7. Poignée de pompe
8. Flexible
9. Socle

FIG. 1

BUSES

Type de buse	Pression (bar)	Débit (l/min)
Buse pour jet conique, simple	3-4	0,6-0,8
Buse pour jet large	2-3	0,6-0,9
Buse pour jet conique, double	2-4	1,1-1,4
Buse réglable à 4 trous	2-3,5	0,8-1,2

Buse pour jet conique.

FIG. 2

Buse réglable à 4 trous

FIG. 3

Buse pour jet large

FIG. 4

UTILISATION

1. Retirez le couvercle du réservoir de produit chimique et remplissez-le avec le produit adéquat à travers le filtre.
2. Refermez toujours le couvercle.

3. Mettez le pulvérisateur sur votre dos et pompez avec le levier pour mettre la cloche d'air sous pression.
4. Appuyez ensuite sur la gâchette pour pulvériser. Vous pouvez pulvériser par à-coups ou en continu.

FIG. 5

FONCTIONNEMENT DE LA GÂCHETTE

Fonctionnement par à-coups

FIG. 6

Fonctionnement en continu

FIG. 7

ENTRETIEN

Après chaque utilisation, nettoyez l'extérieur du pulvérisateur à un emplacement de nettoyage approuvé. Nettoyez l'intérieur du pulvérisateur en le rinçant avec un jet haute pression jusqu'à ce qu'il sorte de l'eau propre.

L'unité de pulvérisation doit être graissée après nettoyage.

RANGEMENT

Rangez le produit à l'intérieur, dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Action
Fuite ou mauvaises performances de pulvérisation.	Connexions mal serrées et/ou joints endommagés.	Serrez toutes les connexions et/ou changez les joints.
Le levier de la pompe est mou.	Le filtre ou la buse est obstrué.	Nettoyez immédiatement le filtre et/ou la buse et lubrifiez les pièces mobiles.
Pression trop basse.	Le piston et/ou la bille de la soupape est endommagé, ou la goupille de verrouillage s'est desserrée.	Changez le piston et/ou la bille de la soupape. Resserrez la goupille.
La pression n'augmente pas lorsque vous faites fonctionner le levier.	La bille de la soupape est mal revenue en place ou s'est délogée.	Remontez correctement la bille de la soupape.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle instructies en veiligheidsinstructies door en maak uzelf vóór het gebruik van het product vertrouwd met de eigenschappen.

- Onderhoud en reinig het product volgens deze instructies voor de beste werking, veiligheid en levensduur.
- Het product mag alleen worden gebruikt op de beoogde manier en in overeenstemming met deze instructies. Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Draag een beschermingsmasker, hoofddekse, beschermende kleding, waterdichte beschermende handschoenen, rubberen laarzen etc.
- Bewaar bestrijdingsmiddelen in geschikte houders en ontoegankelijk voor kinderen. Bestrijdingsmiddelen moeten volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.
- Zoek bij inademing van giftige stoffen onmiddellijk frisse lucht op. Spoel bij huidcontact met giftige stoffen onmiddellijk met veel schoon water. Als er giftige stoffen zijn ingeslikt, wek dan braken op met schoon water of zout water en roep onmiddellijk medische hulp in.
- Spuit nooit in de richting van mensen of dieren. Spuit nooit tegen de wind in.
- Gebruik het product onder geen beding bij moeheid, ziekte of letsel of als u onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen bent. Personen die zwanger zijn of die allergisch zijn voor het spuitmiddel mogen nooit chemicaliën spuiten. Drink nooit alcohol direct na het spuiten van chemicaliën.
- Spuit nooit sterk zure of alkalische middelen of andere bijtende oplossingen. Spuit nooit hooggiftige en/of hardnekkige bestrijdingsmiddelen op planten die voor voedsel bestemd zijn. Volg altijd de instructies van de fabrikant met betrekking tot de wachttijd vóór de oogst op.

- Reinig het product na elk gebruik, anders bestaat het risico dat het product door de chemicaliën wordt beschadigd of dat er een reactie tussen verschillende chemicaliën optreedt.
- Laat het product nooit onbeheerd achter wanneer er zich giftige stoffen in het product bevinden.
- De maximaal toegestane vloeistoftemperatuur van het product is 45 °C.
- Maak de slang nooit los als de luchtkamer onder druk staat – risico op uitspuiten van vloeistof onder hoge druk.
- Test het spuiten vóór gebruik met schoon water en controleer of het reservoir, de slang en de spuiteenheid lekvrij zijn. Smeer de afdichting en alle bewegende onderdelen in met vet om vastlopen tegen te gaan.
- Bereid chemicaliën conform de instructies van de fabrikant van de chemicaliën, anders bestaat er een risico op persoonlijk letsel, schade aan dieren en/of een risico dat het gewenste resultaat niet tot stand wordt gebracht.
- Trek na gebruik andere kleding aan en was blootgestelde lichaamsdelen, zoals handen en gezicht. Douche het hele lichaam na het spuiten van zeer giftige middelen.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
---	-----------------------------

TECHNISCHE GEGEVENS

Volume	12 l
Werkdruk	2-4 bar
Slaglengte	40-80 mm
Zuigerdiameter	45 mm
Nettogewicht volledige eenheid	2,85 kg
Afmetingen	328 x 147 x 500 mm

BESCHRIJVING

- De drukspuit is bedoeld voor het spuiten van bestrijdingsmiddelen op planten en voor het spuiten van schoonmaakmiddelen en/of bestrijdingsmiddelen in openbare ruimtes en in dierenstallen.
- Het reservoir is bedoeld om op de rug gedragen te worden. Het heeft een ingebouwde luchtkamer om een compact formaat, uitstekende beveiliging en lekkagevrijheid te verkrijgen.
- De drukspuit is voorzien van een plunjerpomp voor eenvoudige bediening, werkbesparende drukverhoging en gelijkmatige druk.
- De drukspuit is voorzien van een knijpgreep voor flexibel en lekvrij gebruik voor onderbroken en continu spuiten.
- Voor een optimaal resultaat kunnen verschillende mondstukken worden toegepast.
- De drukspuit is gemaakt van alkali-/zuurbestendige en corrosiebestendige materialen die voor luchtdichtheid en duurzaamheid zorgen.

WERKING

De pomphendel zorgt ervoor dat de zuiger op en neer beweegt in de pompcilinder, waardoor positieve druk ontstaat, waardoor de kogelkraan opent en sluit, zodat de vloeistof in het reservoir door de spuiteenheid wordt uitgespoten.

ONDERDELEN

1. *Mondstuk*
2. *Luchtkamer*
3. *Spuitlans*
4. *Deksel voor reservoir*
5. *Reservoir*
6. *Knijpgreep*
7. *Pomphendel*

8. *Slang*

9. *Bodemplaat*

AFB. 1

MONDSTUKKEN

Type mondstuk	Druk (bar)	Debiet (l/min)
Mondstuk voor conische straal, enkelvoudig	3-4	0,6-0,8
Mondstuk voor brede straal	2-3	0,6-0,9
Mondstuk voor conische straal, dubbel	2-4	1,1-1,4
Afstelbaar mondstuk met 4 gaten	2-3,5	0,8-1,2

Mondstuk voor conische straal.

AFB. 2

Afstelbaar mondstuk met 4 gaten

AFB. 3

Mondstuk voor brede straal

AFB. 4

AANWENDING

1. Verwijder het deksel van het chemicaliënreservoir en vul dit met het juiste middel middels de filterzeef.
2. Plaats het deksel stevig terug.
3. Hang de drukspuit op uw rug en pomp met de pomphendel om de luchtkamer onder druk te zetten.
4. Druk vervolgens op de knijpgreep om te spuiten. Onderbroken en continu spuiten zijn mogelijk.

AFB. 5

WERKING VAN DE KNIJPGREEP

Onderbroken spuiten

AFB. 6

Continu spuiten

AFB. 7

ONDERHOUD

Reinig na elk gebruik de buitenkant van de drukspuit bij een erkend reinigingsbedrijf.

Reinig de binnenkant van de drukspuit door te spoelen met hoge druk totdat de uitlaat schoon is.

De spuiteenheid moet na reiniging gesmeerd worden.

OPSLAG

Bewaar de drukspuit droog en binnenshuis, buiten bereik voor kinderen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Lekkage of slecht spuitvermogen.	Slecht aangedraaide verbindingen en/of beschadigde afdichtingen.	Draai alle verbindingen aan en/of vervang de afdichtingen.
De pomphendel is traag.	Het filter of het mondstuk is verstopt.	Reinig het filter en/of de sproeikop onmiddellijk en smeer de bewegende delen in met vet.
Lage druk.	Zuiger en/of klepkogel is/zijn beschadigd of de borgpen is losgeraakt.	Vervang de zuiger en/of klepkogel. Draai de borgpen aan.
De druk stijgt niet wanneer de pomphendel wordt bewogen.	De klepkogel is onjuist geplaatst of is eraf gevallen.	Monteer de klepkogel er weer op de juiste wijze op.

